

ZKUSKUKS.cz



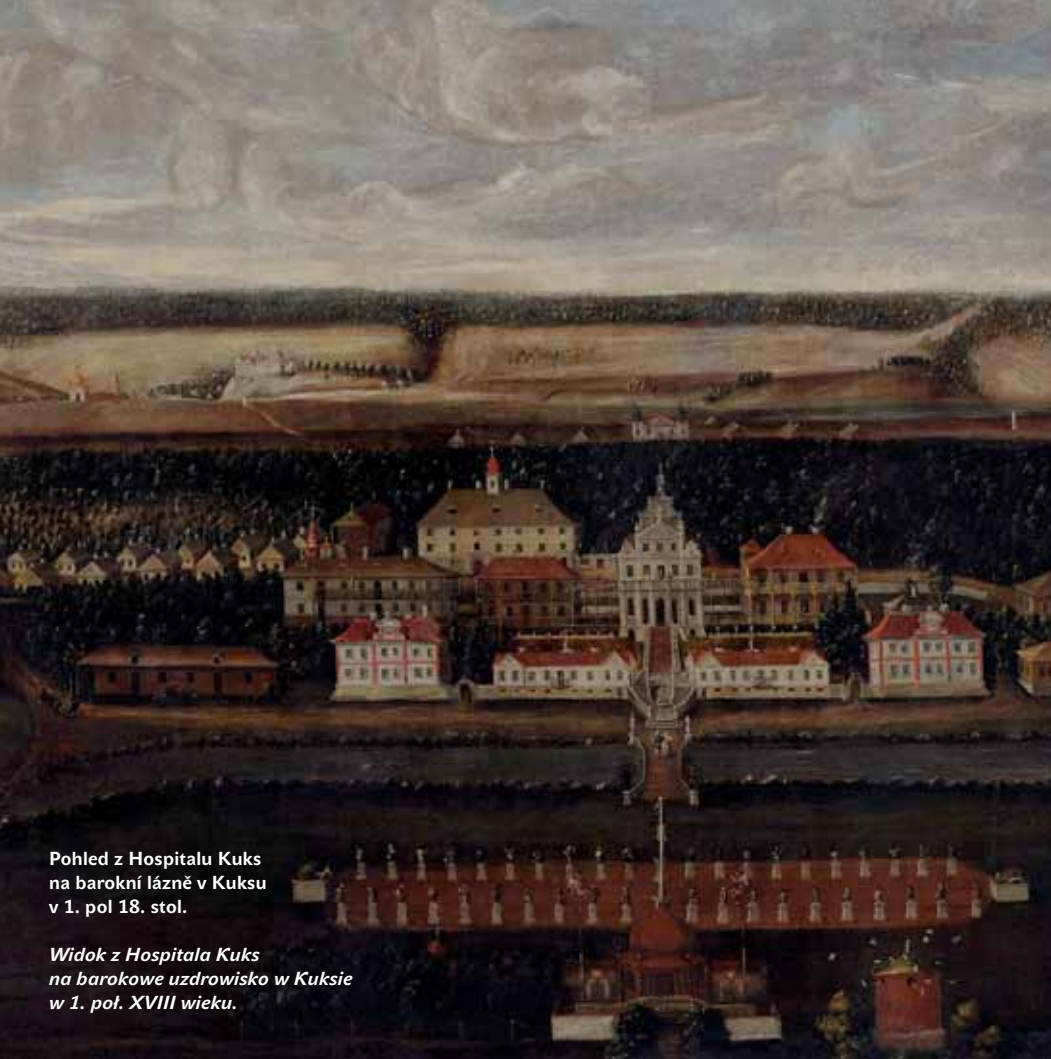
Vydala Revitalizace Kuks o. p. s. v roce 2015.
 Fotografie: Ladislav Renner, Miroslav Podhrázký,
 Filip Košťál, Lukáš Pavlačík, České farmaceutické muzeum,
 Siduri o. s.
 Texty: Filip Košťál Grafická úprava: Barbora Solperová.
 Tisk: RK Tisk Jičín.



ZKUSKUKS.cz

CZ
PL














Pohled z Hospitalu Kuks na barokní lázně v Kuksu v 1. pol. 18. stol.

Widok z Hospitalu Kuks na barokowe uzdrowisko w Kuksie w 1. poł. XVIII wieku.



Mnoho vyprávění z časů baroka začíná zázrakem. Příběh Kuksu začal patrně podvodem. Místní lázeňské prameny nejsou léčivé, jak se před 300 lety tvrdilo. Přesto se sem sjížděla smetánka a nejlepší umělci z celé Evropy. Blahodárné účinky vody byly mystifikací, díky které vznikl jeden z nejúchvatnějších skvostů barokního umění na světě. Pojdte se podívat, co vše můžete dnes v Kuksu zkusit.

Wiele opowieści z czasów baroku rozpoczyna się cudem. Historia Kuksu natomiast zaczęła się prawdopodobnie od podstępu. Lokalne źródła uzdrowiskowe nie są lecznicze, jak twierdzono 300 lat temu. Mimo to zjeżdżała tu śmietanka towarzyska i najlepsi artyści z całej Europy. Kojące działanie wody było mistyfikacją, dzięki której powstał jeden z najbardziej imponujących klejnotów sztuki barokowej na świecie. Zapraszamy, by się przekonać, jakie Kuks oferuje atrakcje.

-  délka prohlídky
*czas trwania
zwiedzania*
-  pro inline bruslaře
dla rolkarzy
-  pro rodiny s dětmi
dla rodzin z dziećmi
-  pro pěší turisty
dla turystów pieszych
-  pro cyklisty
dla rowerzystów
-  pro dětské kočárky
dla wózków dziecięcych
-  pro hendikepované
*dla osób niepełno-
sprawnych*
-  pro deštivé dny
na deszczowe dni
-  Turistické informační
centrum
Informacja Turystyczna



1

HOSPITAL KUKS
HOSPITAL KUKS

Celému údolí vévodí monumentální barokní Hospital Kuks s kostelem Nejsvětější Trojice a špitální zahradou. Býval to zaopatřovací ústav pro vojenské veterány a pro starce. Pouze v Kuksu poznáte všechny lidské Ctnosti a Neřesti, jak vypadá smrt při tanci a čím se dříve léčilo.

Nad całą doliną dominuje monumentalny barokowy budynek dawnego szpitala z kościołem Najświętszej Trójcy i ogrodem szpitalnym. Kiedyś był to ośrodek opieki dla kombatantów i starców. Tylko w Kuksie można poznać wszystkie ludzkie Cnoty i Grzechy, zobaczyć śmierć w tańcu i poznać dawne sposoby leczenia.

ZKUS**KUKS**.cz

Doporučujeme

Tanec smrti: jedinečný soubor nedávno odhalených maleb. Barokní komiks o smrti.

Polecamy

Taniec śmierci – niepowtarzalny niedawno odkryty barokowy komiks o śmierci.



2

CTNOSTI A NEŘESTI CNOTY I GRZECHY

Duší Kuksu jsou sochy. Potkáte jich tu desítky doslova na každém kroku. Největší atrakcí jsou ale Ctnosti a Neřesti – sochy 24 žen představující dobré i špatné lidské vlastnosti. Vytvořil je geniální umělec Matyáš Bernard Braun a patří k vrcholu českého baroka.

Duszą Kuksu są rzeźby. Jest ich kilkadziesiąt i można je tu spotkać dosłownie na każdym kroku. Największą atrakcją są jednak Cnoty i Grzechy – posągi 24 kobiet uosabiających dobre i złe cechy ludzkiego charakteru. Stworzone przez genialnego artystę Mateusza Bernarda Brauna należą do najwspanialszych dzieł czeskiego baroku.

↓ 30 min.   

ZKUSKUKS.cz

Doporučujeme

S průvodcem navštivte rodovou hrobku Šporků v podzemí hospitalu.

Polecamy

Zwiedzanie z przewodnikiem rodzinnego grobowca Szporków w podziemiach szpitala.



LÁZNĚ KUKS

UZDROWISKO KUKS



3

Kuks proslavily lázně. Ve své době věhlasem předčily Karlovy Vary a sjížděla se do nich smetánka a umělci z celé Evropy. Bývalým lázním se dnes vrací jejich lesk. Na nábřeží vzniklo muzeum barokního knihtisku, informační centrum a stylový hostinec.

Kuks słynął głównie jako uzdrowisko. W swoim czasie przerosło ono sławą Karlowe Wary i gościło śmietankę towarzyską oraz artystów z całej Europy. Dawne uzdrowisko powraca dziś do ówczesnej świetności. Na nabrzeżu powstało muzeum barokowego druku, informacja turystyczna i stylowa restauracja.



ZKUS**KUKS**.cz

Revitalizace Kuksu

Více než 600 milionů korun z evropských dotací zachránilo Kuks před zkázou. Od jara 2015 je zase jako nový.

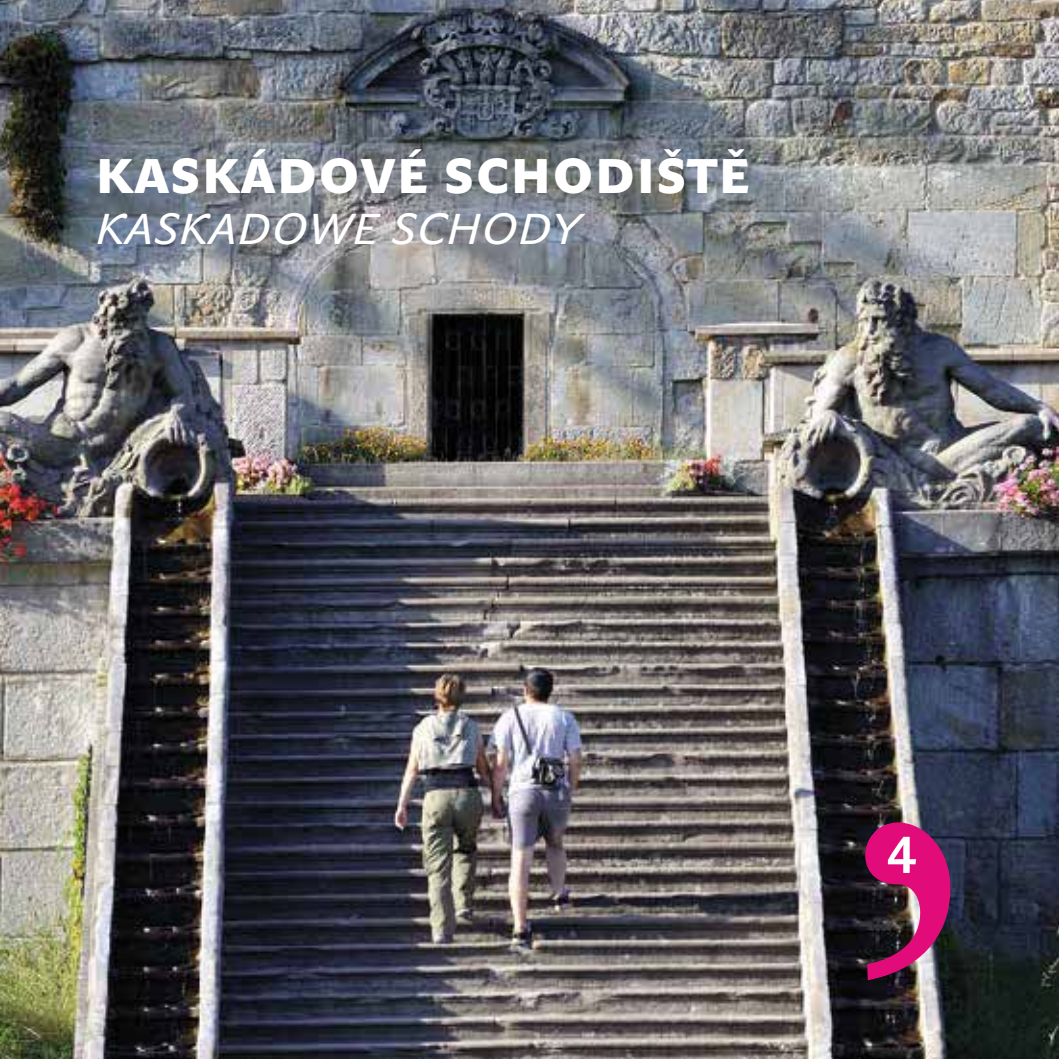
Rewitalizacja Kuksu

Ponad 600 milionów koron z dofinansowania unijnego uratowało Kuks przed zniszczeniem. Od wiosny 2015 r. jest ponownie jak nowy.



KASKÁDOVÉ SCHODIŠTĚ

KASKADOWE SCHODY



Co by to bylo za lázně (byť bývalé) bez léčivé vody. Sochy Tritonů dodnes pouští po mohutném kaskádovém schodišti vodu z kukských pramenů. A během vinobraní místo vody teče víno – stejně jako za dob hraběte Šporka.

Czym byłoby uzdrowisko (nawet dawne) bez leczniczych źródeł. Posągi Trytonów do dziś wylewają wodę z kukskich źródeł na masywne schody. Podczas winobrania płynie tędy wino – tak jak w czasach hrabiego Szporka.

↓ 20 min.   

4

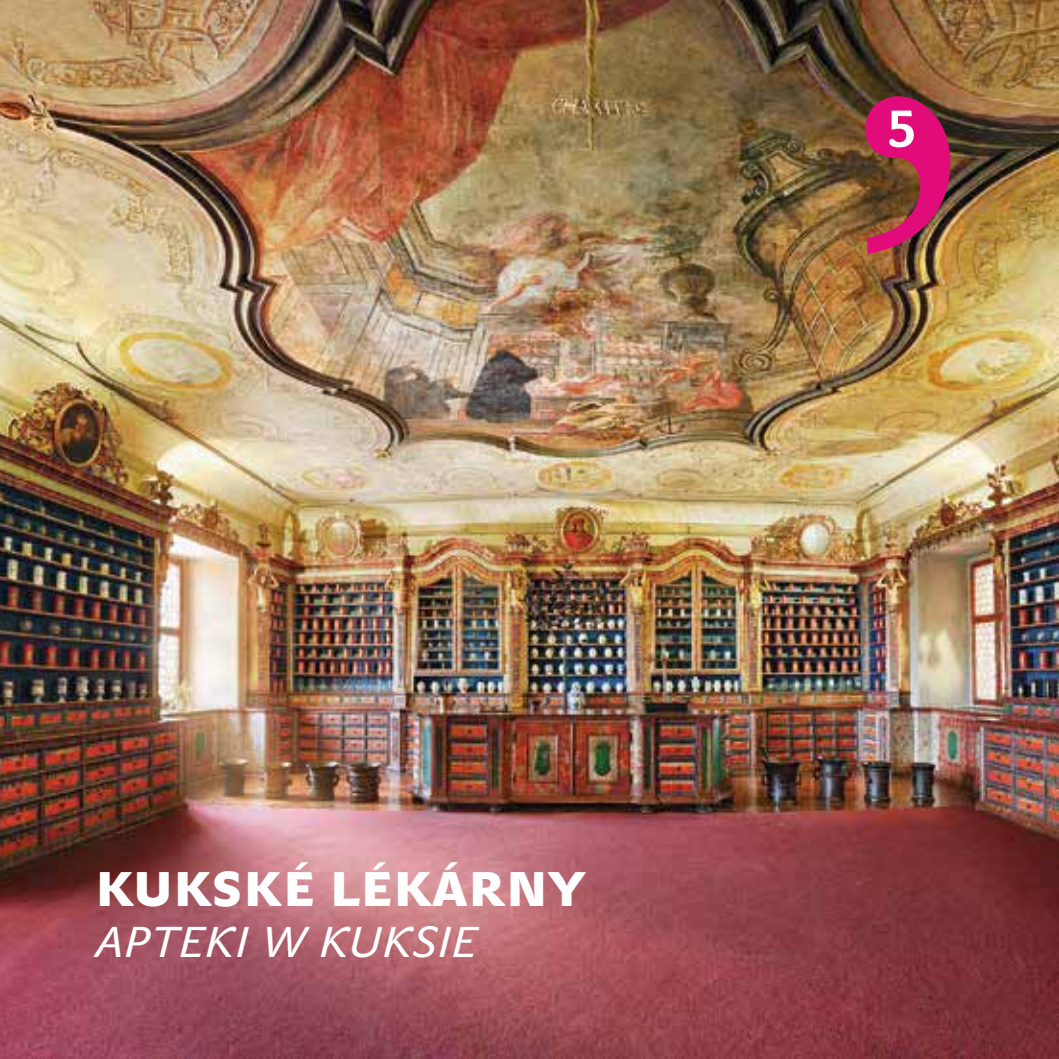
Doporučujeme

Kouzlo Kuksu dotváří i malá schodiště a barokní studánky.

Polecamy

Urok Kuksu tworzą także małe schody i barokowe źródelka.





KUKSKÉ LÉKÁRNY APTEKI W KUKSIE

V barokní lékárně U Granátového jablka se dozvíte, k čemu jsou dobrá včelí játra nebo prášek z mumie. Ano, i takové ingredience tu máme. Aby ne, když je to druhá nejstarší dochovaná lékárna v Česku. A v sousedním farmaceutickém muzeu si možná připravíte vlastní elixír mládí. Nebo aspoň tabletku.

W barokowej aptece Pod Granatem (U Granátového jablka) można się dowiedzieć na przykład, do czego przyda się wilcza wątroba albo proszek z mumii. Tak, nawet takie składniki tutaj mamy. Ale to nic dziwnego, to przecież druga najstarsza apteka w Czechach. A w sąsiednim muzeum farmacji każdy może sobie przygotować własny eliksir młodości.... albo chociaż pigułkę.

⏴ 60 + 30 min. 🚫 ♿ ☂



Doporučujeme

Jaké to je být lékárníkem? Zkuste si to v Českém farmaceutickém muzeu.

Polecamy

Jak to jest być aptekarzem? Przekonać się można w Czeskim Muzeum Farmacji.

ZKUSKUKS.cz



6

BYLINKOVÁ ZAHRADA OGRÓD ZIOŁOWY

Pravidelný půdorys, štěrkové cestičky, pečlivě střižený zimostřád, obří obelisky a celá řada soch. Zámecká zahrada na Loiře? Kdepak, tohle je špitální bylinková zahrada v Kuksu. Velký křesťanský bojovník uprostřed a další sochy byly do bezpečí zahrady přeneseny z Braunova Betléma.

Regularny kształt, zwirowe ścieżki, starannie przycięty bukszpan, monumentalne obeliski i liczne rzeźby. Ogród otaczający zamek nad Loarą? Nic takiego, to szpitalny ogród ziołowy w Kuksie. Wielki chrześcijański wojownik w środku ogrodu oraz inne rzeźby zostały przeniesione tu w bezpieczne miejsce z Szopki Brauna.

⏱ 20 min. ♿ 🚼 ♿

ZKUS**KUKS**.cz

Doporučujeme

Pravdu na dně vinné sklenky najdete v Galerii vín ve sklepení hospitálu.

Polecamy

Prawdę na dnie lampki wina można znaleźć w Galerii Wina w piwnicach dawnego szpitala.



DOMKY ŘEMESLNÍKŮ

DOMKI RZEMIEŚLNIKÓW



Roubené chaloupky rozestěté podél cesty do centra Kuksu vznikly společně s lázněmi. Bydleli v nich komorníci, kuchaři, lokajové, lazebníci a další personál, který se staral o příjemný pobyt lázeňských hostů. Většina roubenek tu stojí už od roku 1703.

Drewniane domki rozsiane przy drodze prowadzącej do centrum Kuksu powstały równocześnie z uzdrowiskiem. Mieszkały w nich lokaje, kucharze, służący i inni robotnicy, dbający o przyjemny pobyt gości uzdrowiska. Większość domków stoi tutaj już od 1703 roku.

🕒 15 min. 🚶 🚰 🛒 ♿

ZKUSKUKS.cz

Doporučujeme

Vycházkový okruh Šporkův Kuks vám ukáže, jak to tu vypadalo v době největší slávy.

Polecamy

Okólna trasa spacerowa Kuks hrabiego Szporka pokaże, jak wyglądały okolice w czasach największej świetności uzdrowiska.





RENTZOVO MUZEUM MUZEUM RENTZA

8

Muzeum barokního knihtisku. Funkční mědirytinový a knihtiskařský lis ze 17. století, rytecká dílna a vzácné originály děl Michaela Heinricha Rentze – nejvýznamějšího rytce a grafika barokních Čech, který působil v Kuksu. Jen díky jeho nádherným rytinám víme, jak vlastně Kuks před 300 lety vypadal.

Muzeum barokowego druku. Funkcjonalna prasa miedziorytnicza i drukarska z XVII wieku, warsztat rytowniczy i cenne oryginaly dzieł Michaela Heinricha Rentza – najwybitniejszego rytownika i grafika barokowych Czech, który działał w Kuksie. Tylko dzięki jego pięknym rycinom wiemy, jak tak naprawdę Kuks wyglądał 300 lat temu.

⏴ 35 min.    

ZKUSKUKS.cz

Doporučujeme

Muzeum veteranů se sbírkou historických vozidel, fotoaparátů a šicích strojů.

Polecamy

Muzeum weteranów ze zbiorami zabytkowych samochodów, aparatów fotograficznych i maszyn do szycia.





9

JESCHKEHO VILA WILLA JESCHKEGO

Nechte si kus Kuksu i na druhý den. V informačním centru v Jeschkeho vile vám poradíme, kde se v Kuksu vyspat do růžova a kam zajít na večeři. Vyčarujeme skvělý program přesně podle vaší představy. I když třeba ještě žádnou nemáte.

Co nieco z Kuksu warto zostawić na następnym dniu. W Informacji Turystycznej mieszczącej się w Willi Jeschkego doradzimy, gdzie w Kuksie można się dobrze wyspać i dokąd pójść na kolację. Wyczarujemy doskonały program dokładnie według Państwa wyobrażenia. Nawet jeżeli jeszcze żadnego nie macie.



ZKUS**KUKS**.cz

Turistické informační centrum Kuks

Certifikovaný informační servis pro turisty. Od prodejny suvenýrů až po Wi-Fi zdarma.

Informacja Turystyczna Kuks

Certyfikowana obsługa informacyjna turystów. Od sprzedaży pamiątek po Wi-Fi gratis.



BRAUNŮV BETLÉM

SZOPKA BRAUNA

10

Jsou tu všichni, které znáte. Ježíšek, Marie, oslík s kravkou, Tři králové i řada poustevníků. Trochu větší, než byste čekali, a mistrně vytesané přímo do pískovcových skal. To nejlepší z českého baroka vytvořil geniální Matyáš Braun v lese pod širým nebem. A jestli jste jeho betlém neviděli, pak nemůžete říci, že znáte Kuks.

Są tutaj wszyscy, których znacie. Jezus, Maria, osiołek z wołem, Trzej Królowie i zastęp pasterzy. Trochę więksi, niż można by się spodziewać, misternie wyrzeźbieni w skale piaskowca. To najlepsze dzieło czeskiego baroku stworzył genialny Mateusz Braun pod gołym niebem w lesie. Jeżeli nie zobaczy się Szopki, nie można powiedzieć, że zna się Kuks.

3,5 km z Kuksu/od Kuksu



ZKUS**KUKS**.cz

Doporučujeme

Projděte se barokní krajinou. Povede vás vycházkový okruh Půjdem spolu do Betléma.

Polecamy

Zapraszamy na spacer po barokowej krainie okólną trasą spacerową do Szopki Brauna.



11

KŘÍŽOVÁ CESTA 21. STOLETÍ DROGA KRZYŻOWA XXI WIEKU

Kuks nejsou jen barokní sochy Matyáše Brauna. Naleznete tu i soudobé sochy předních českých sochařů. Mezi Kuksem a Braunovým Betlémem takzvaná Křížová cesta 21. století. Tvoří ji 15 soch, které ztvárňují příběh nadějí a utrpení člověka. Galerie moderního sochařství v přírodě je volně přístupná.

Kuks to nie tylko barokowe rzeźby Mateusza Brauna. Znajdują się tu także współczesne dzieła czołowych czeskich rzeźbiarzy. Między Kuksem a Szopką Brauna usytuowana jest tzw. droga krzyżowa XXI wieku. Obejmuje 15 rzeźb, które przedstawiają opowieść o nadziei i cierpieniu człowieka. Galeria współczesnej rzeźby w plenerze jest ogólnie dostępna.

2,5 km z Kuku/od Kuku

↓ 30 min.   

ZKUS**KUKS**.cz

Doporučujeme

Pod kopcem v Žirči je bývalá rezidence jezuitů s bylinkovou zahradou a zámeckým parkem.

Polecamy

Pod wzniesieniem w miejscowości Żireči znajduje się dawna rezydencja jezuitów z ogrodem ziołowym i parkiem przyprawowym.



LABSKÁ STEZKA

ŁABSKA ŚCIEŻKA ROWEROWA

12



Tohle je cyklistický ráj; 30 km po rovině z Hradce Králové až do Kuksu. Nejsou tu žádné prudké kopce a stoupání, cyklostezka vede celou dobu podél řeky Labe. Čeká vás příjemný výlet, který zvládnou i děti. Bát se o ně nemusíte, auta na cyklostezku nesmí.

To raj dla rowerzystów: 30 km po płaskim terenie z Hradca Králové do Kuksu. Na trasie nie ma żadnych wzniesień ani ostrych podjazdów, trasa rowerowa cały czas prowadzi wzdłuż rzeki Łaby. Przejazd po trasie będzie miłą wycieczką, odpowiednią także dla dzieci. Nie trzeba się bać o ich bezpieczeństwo, na trasie obowiązuje zakaz ruchu samochodów.

30 km Kuks – Hradec Králové

⬇ 2 hod./godz. 🚲 🚶 🚼 🟡 2

ZKUSKUKS.cz



Doporučujeme

Zastavte se v zámecké kapli ve Smiřicích. Z nástropních fresek neodtrhnete oči.

Polecamy

Warto zatrzymać się w kaplicy pałacowej w Smiřicach. Od fresków znajdujących się na stropie trudno oderwać wzrok.





13

Zažijte Afriku všemi smysly. Exotické pavilony a velká stáda zvířat. A také jediné Africké safari v Česku.

Poczuj Afrykę wszystkimi zmysłami. Egzotyczne pawilony i duże stada zwierząt. Jedyne afrykańskie safari w Czechach.

10 km z Kuksu/od Kuksu

⬇️ 2–4 hod./godz. 🐾 🛒 ♿ ☂️

zoodvurkralove.cz

ZOO DVŮR KRÁLOVÉ
ZOO DVŮR KRÁLOVÉ

Doporučujeme historické centrum a městské muzeum s novou expozicí vánočních ozdob.

Polecamy historyczną starówkę i muzeum miejskie z nową ekspozycją ozdób bożonarodzeniowych.

8 km z Kuksu/od Kuksu

⬇️ 2 hod./godz.

♿ 🐾 🛒 ♿ 🚲 ☂️ ⓘ

dvurkralove.cz

**DVŮR KRÁLOVÉ
NAD LABEM**
DVŮR KRÁLOVÉ
NAD LABEM



14

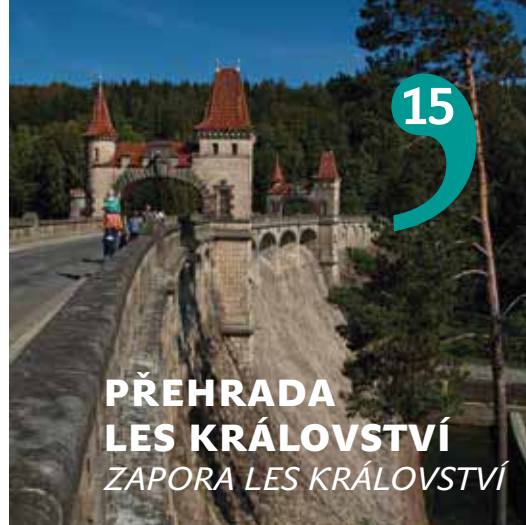
Barokní pevnost s unikátním labyrintem obranných podzemních chodeb.

Barokowa twierdza z unikatowym labiryntem obronnych podziemnych korytarzy.

10 km z Kuksu/od Kuksu

⬇️ 60 min. 🚲 🐾 🚶 ☂️ ⓘ

pevnostjosefov.cz



15

**PŘEHRADA
LES KRÁLOVSTVÍ**
ZAPORA LES KRÁLOVSTVÍ

Z dálky vypadá jako zámek. Pohádková stavba je patrně nejkrásnější přehradou v Česku.

Z oddali wygląda jak zamek. Bajkowa budowla o nazwie Las Królestwa jest prawdopodobnie najpiękniejszą zaporą w Czechach.

13 km z Kuksu/od Kuksu

⬇️ 30 min. 🚲 🚶 🐾 🛒 ♿

dvurkralove.cz

PEVNOST JOSEFOV
TWIERDZA JOSEFOV



16

PLÁN KUKSU

BAROKNÍ LÁZNĚ KUKS

- 1 - 12 Vycházkový okruh Šporkův Kuks (1,5 km)

BRAUNŮV BETLÉM

- 1 - 19 Vycházkový okruh Půjdem spolu do Betléma (7 km)

HOSPITAL SE ZAHRADOU

- A Hospital Kuks
- B Galerie vín
- C Kostel Nejsvětější Trojice
- D České farmaceutické muzeum
- E Bylinková zahrada
- F Hřbitov

CTNOSTI A NEŘESTI KUKSU

- + **Ctnosti:** Víra, Naděje, Láska, Trpělivost, Moudrost, Statečnost, Cudnost, Píle, Štědrost, Upřímnost, Spravedlnost a Střídmost
- **Neřesti:** Pýcha, Lakomství, Závist, Smilstvo, Obžerství, Hněv, Lenost, Zoufalství, Lehkomyslnost, Pomluva, Lstivost a Podvod
- **Terasa:** Osmero blahoslavenství, Náboženství, Andělů blaženě a žalostně smrti

PLAN KUKSU

BAROKOWE UZDROWISKO KUKS

- 1 - 12 Okólna trasa spacerowa Kuks hrabiego Szporka (1,5 km)

SZOPKA BRAUNA

- 1 - 19 Okólna trasa spacerowa do Szopki Brauna (7 km)

HOSPITAL Z OGRODEM

- A Budynek dawnego szpitala – Hospital Kuks
- B Galeria win
- C Kościół pw. Świątej Trójcy
- D Czeskie Muzeum Farmacji
- E Ogród ziółowy
- F Cmentarz

CNOTY I GRZECHY KUKSU

- + **Cnoty:** Wiara, Nadzieja, Miłość, Cierpliwość, Mądrość, Odwaga, Niewinność, Pracowitość, Hojność, Szczerost, Sprawiedliwost, Wstrzemięźliwość
- **Grzechy:** Pýcha, Łakomstwo, Zawiść, Pożądliwost, Obzarstwo, Gniew, Lenistwo, Rozpacz, Lekkomyslnost, Obelga, Podstęp i Oszustwo
- **Taras:** Osiem błogostawieństw, Religia, Anioły szczęśliwej i żalostnej smierci.